JOC DE LEAGAN

Roumanie

En roumain : 1 - Mama când mo leănat / Numai de dor mio cîntat 2 - Mio cîntat de dor șio plîns / Dorul de mine so prins 3 - Cîte doruri reles grele / Tătes pă brațele mele
4 - Altul moare de bătrîn / Nu ști dorul de cei bun 5 - Dar eu știu că lam purtat / De cînd mama mio cîntatvenu hypocrîte.
Traduction : 1 - Quand ma mère me berçait / Elle chantait avec toute son âme. 2 - Elle chantait avec mélancolie et je pleura / J'étais touché par la nostalgie.
3 - Que de mélancolie; tout est profond et triste / Toutes ces choses négatives sont sur mes bras. 4 - Il est mort parce qu'il est vieux / Tu ne sais pas si c'est bon ou mauvais.
5 - Mais je sais que je l'ai avec moi / Depuis que ma mère me le chantait.

Phonétique

les sons entre parenthèses ne sont pas prononcés au bis et pour certaines voix.

- 1 Ma-ma keund mo-o-léga-na-(a)t) bis
Nou maïdié dio-ormio-o-o keunta-at
Nou maï diédior mio-o keun-tat
- 2 Mio keuntat dié dortchio-(o-o) plü-(ü)ns
Do rouldié mi-inié-é-é cho prü-üns
Do roul diémi niécho prü-ns
- 3 Keu-tiédo rourirallé-(é-é)-s gréllé
Teu-téspeu bra-ateu-eu-eu-lé mé-llé
Teu-tés peubra-a teulé mé-llé
- 4 Al-toulmo ré-édiébeu-(eu-eu)-tri-(i)n
Nou chtido rou-ouldié-é-é tchéï bou-oun
Nou chti doroul diétchéï boun
- 5 Da riou chtiou keu-eu tlampou-(ou-our)-ta-(a)t
Dié keundma mamio-o-o keun ta-at
Dié keund mama amiokeun-tat